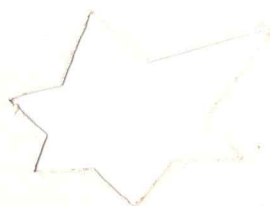


שולם-אלעזר

א שפאם

אדער שווער צו זיין א ייד
א לעזעכטער דורך טרערן אין צוויי אקטן



ШОЛОМ-АЛЕЙХЕМ

...ШУТКА

или
ТРУДНО
БЫТЬ
ЕВРЕЕМ

א/פ - פ'כ

א ש

אדער שווער צו
א לאנגעם זאך און א טראג

Украинское отделение ВТПО «Союзтеатр»
Киевский еврейский театр-студия
«МАЗЛТОВ»

Режиссер-постановщик
МУНИР БАКРИ

Литературная редакция
ВЕЛВО ЧЕРНИН

Сценография и костюмы
ЕЛЕНА БОГАТЫРЕВА

Композитор
АРНОЛЬД СВЯТОГОРОВ

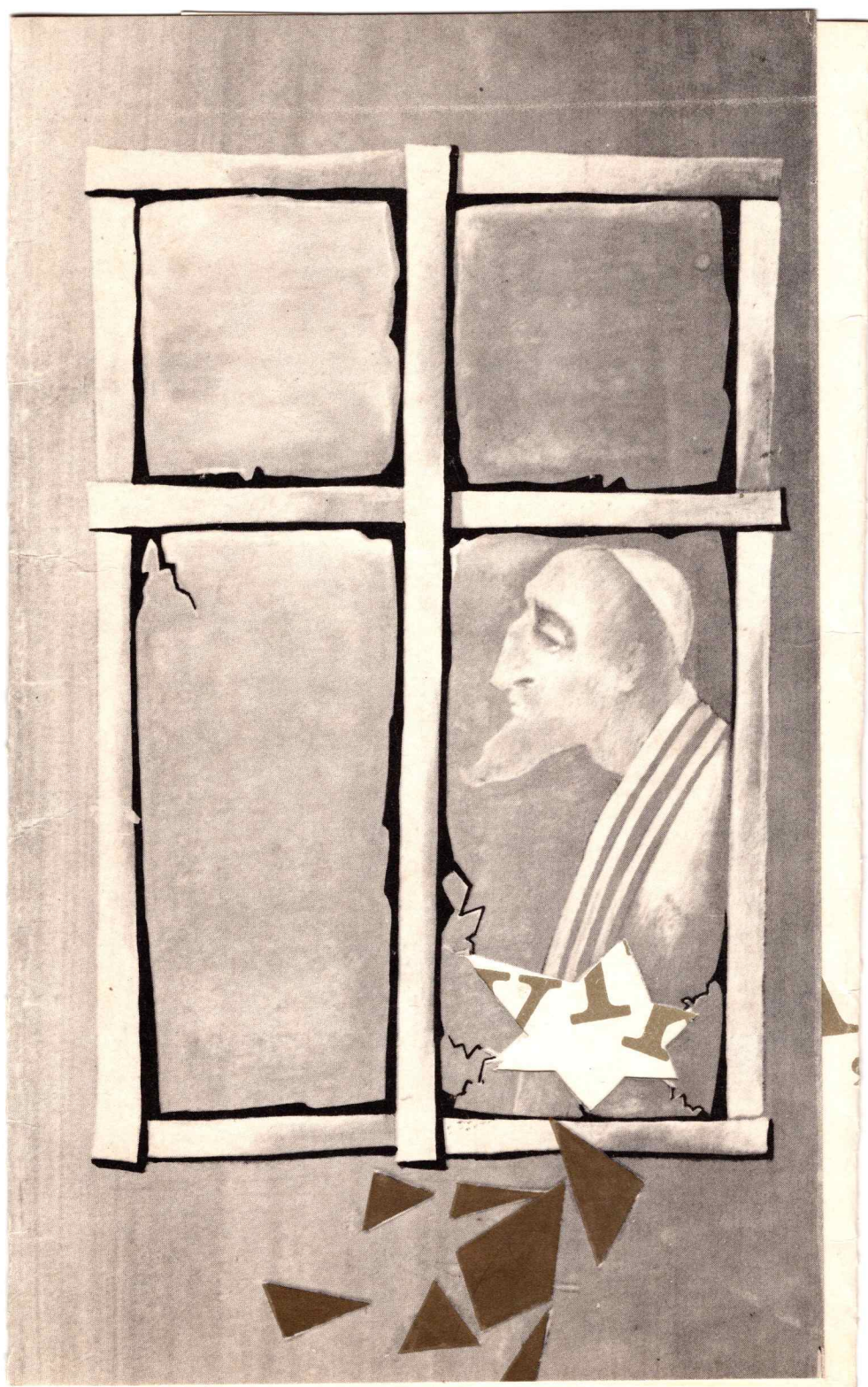
Художественный руководитель театра
ГЕОРГИЙ МЕЛЬСКИЙ

Зак. 9—428. Т. 6 000. КНФ. 1989. Цена 60 коп.

ШОЛОМ-АЛЕЙХЕМ

..ЖАРТ,

АБО
**ВАЖКО
БУТИ
ЄВРЕЄМ**



Литературные консультанты

В. Чернин, А. Котляревский

В. Чернин, А. Котляревский

Л. Филиппов

Режиссер-педагог

Л. Пресман

Зам. директора по художественно-
постановочной части

А. Затучный

Художник по свету

Ю. Колосовский

Звукорежиссер

М. Колманович

Хормейстер

Э. Гердова

Грим

Е. Денисова, К. Табак

Реквизит

С. Кобылянская

Костюмер

В. Брызгалова

Директор-распорядитель

Л. ПЕТУШЕНКО

Украинское отделение ВПТО

«СОЮЗТЕАТР»

КИЕВСКИЙ ЕВРЕЙСКИЙ ТЕАТР-СТУДИЯ

«МАЗЛТОВ»

Українське відділення ВВТО

«СОЮЗТЕАТР»

КИЇВСЬКИЙ ЄВРЕЙСЬКИЙ ТЕАТР-СТУДІЯ

«МАЗЛТОВ»

Шолом АЛЕЙХЕМ

«КРОВАВАЯ ШУТКА,

и ли

ТРУДНО БЫТЬ ЕВРЕЕМ»

Смех сквозь слезы в 2-х актах

Шолом АЛЕЙХЕМ

«КРИВАВИЙ ЖАРТ,

а б о

ВАЖКО БУТИ ЄВРЕЕМ»

Сміх крізь сльози в 2-х діях

Цена 15 коп.

Режиссер-постановщик

Мунир БАКРИ

Литературная редакция

Велвл ЧЕРНИН

Сценография и костюмы

Елена БОГАТЫРЕВА

Композитор

Арнольд СВЯТОГОРОВ

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА И ИСПОЛНИТЕЛИ:

Давид Шапиро, почтенный еврей,
бывший богач, маклер на бирже

Г. Мельский

Сарра Шапиро, его жена
Бети, их дочь

Э. Митницкая

М. Бурд

Е. Шрага

Семка, их сынок,
гимназист III класса

Е. Маклева

Шнеерсон, окончил гимназию

С. Айзенберг

И. Барсегян

Иванов, его товарищ,
одновременно со Шнеерсоном
окончил гимназию

В. Попко

Е. Гладков

Гринсберг, студент

И. Барсегян

С. Айзенберг

Фрадкин, студент

Я. Пекерман

Гурвич, бывший экстерн,
теперь учитель

А. Затучный

Реб Леви Гальперин,
современный равин, ортодокс

Б. Кимельфельд

Кецеле, маленький еврей

Г. Коростышевский

Шамес, служка в синагоге

Е. Гонтмахер

Старшина жандармов

М. Штерн

Подруги Бети, жандармы,
гимназисты

артисты театра

Художественный руководитель театра-студии
Георгий МЕЛЬСКИЙ